

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

ROZHODNUTIE RADY 2013/34/SZBP

zo 17. januára 2013

o vojenskej misii Európskej únie na podporu výcviku ozbrojených síl Mali (EUTM Mali)

(Ú. v. EÚ L 14, 18.1.2013, s. 19)

Zmenené a doplnené:

► **M1**

Rozhodnutie Rady 2013/729/SZBP z 9. decembra 2013

Úradný vestník

Č.	Strana	Dátum
L 332	18	11.12.2013

**ROZHODNUTIE RADY 2013/34/SZBP****zo 17. januára 2013****o vojenskej misii Európskej únie na podporu výcviku ozbrojených síl Mali (EUTM Mali)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 42 ods. 4 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Dňa 23. júla 2012 Rada konštatovala, že dramatické zmeny v Mali si vyžadujú, aby Únia preskúmala opatrenia, ktoré by mala prijať na podporu obnovenia demokratickej vlády a právneho štátu na celom území Mali. Požiadala vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP) a Komisiu, aby v záujme reakcie na meniacu sa situáciu predložili konkrétne návrhy opatrení Únie vo viacerých oblastiach.
- (2) Listom z 18. septembra 2012 požiadal prezident Malijskej republiky o podporu Únie v záujme obnovenia územnej celistvosti Mali.
- (3) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov vo svojej rezolúcii 2071 (2012) z 12. októbra 2012 o situácii v Mali vyjadrila vážne obavy z dôsledkov nestability severnej časti Mali pre región a širšiu oblasť a zdôraznila, že zachovanie stability v celom regióne Sahel vyžaduje rýchlu reakciu, a vyzvala medzinárodných partnerov vrátane Únie, aby poskytli pomoc, odborné poradenstvo, výcvik a podporu pri budovaní kapacít ozbrojeným a bezpečnostným silám Mali.
- (4) Rada vo svojich záveroch z 15. októbra 2012 požiadala, aby sa urýchlene vykonali a zintenzívnili práce na plánovaní prípadnej vojenskej misie v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), a to najmä vypracovaním koncepcie krízového riadenia týkajúcej sa reorganizácie a výcviku malijských obranných síl, a aby sa pritom zohľadnili podmienky potrebné pre úspech takejto misie vrátane úplnej podpory malijských orgánov a vymedzenia stratégie ukončenia misie.
- (5) V záveroch z 19. novembra 2012 Rada uvítala predloženie koncepcie krízového riadenia zo strany VP a vyzvala príslušné pracovné skupiny, aby túto koncepciu urýchlene preskúmali v záujme jej schválenia na zasadnutí Rady v decembri 2012.
- (6) Dňa 10. decembra 2012 Rada schválila koncepciu krízového riadenia pre prípadnú vojenskú výcvikovú misiu v Mali v rámci SBOP. Rada zdôraznila, že misia v Mali by bola podstatným prvkom v komplexnom prístupe Únie vypracovanom v stratégii pre bezpečnosť a rozvoj v regióne Sahel.

▼B

- (7) Dňa 24. decembra 2012 prezident Malijskej republiky zaslal VP pozývaci list, v ktorom uvítal nasadenie vojenskej výcvikovej misie EÚ v Mali.
- (8) Politický a bezpečnostný výbor (PBV) by mal pod vedením Rady a VP vykonávať politickú kontrolu nad vojenskou misiou Únie, poskytovať jej strategické vedenie a prijímať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 tretím odsekom Zmluvy o Európskej únii (Zmluvy o EÚ).
- (9) Je potrebné prerokovať a uzavrieť medzinárodné dohody týkajúce sa postavenia jednotiek a zamestnancov EÚ a účasti tretích štátov na misiách Únie.
- (10) Prevádzkové výdavky vyplývajúce z tohto rozhodnutia, ktoré majú vojenské alebo obranné dôsledky, by mali hradiť členské štáty podľa článku 41 ods. 2 Zmluvy o EÚ a v súlade s rozhodnutím Rady 2011/871/SZBP z 19. decembra 2011, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena) ⁽¹⁾.
- (11) V súlade s článkom 5 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a Zmluve o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), sa Dánsko nezúčastňuje na vypracúvaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Únie s obrannými dôsledkami. Keďže sa Dánsko na vykonávaní tohto rozhodnutia nezúčastňuje, nezúčastňuje sa ani na financovaní tejto misie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Misia

1. Únia realizuje vojenskú výcvikovú misiu (EUTM Mali), ktorej účelom je poskytnúť na juhu Mali vojenské a výcvikové poradenstvo malijským ozbrojeným silám (MAF) operujúcim pod dohľadom legitímnych civilných orgánov s cieľom prispieť k obnove ich vojenských spôsobilostí a tak im umožniť viesť vojenské operácie, ktorých cieľom je obnoviť územnú celistvosť Mali a znížiť hrozbu, ktorú predstavujú teroristické skupiny. Misia EUTM Mali sa nezúčastňuje na bojových operáciách.

2. Cieľom misie EUTM Mali je reagovať na operačné potreby MAF poskytovaním:

- a) výcviku na podporu MAF;
- b) výcviku a poradenstva v oblasti velenia a kontroly, logistického reťazca a ľudských zdrojov rovnako ako prípravy v oblasti medzinárodného humanitárneho práva, civilnej ochrany a ľudských práv.

3. Misia EUTM Mali sa sústreďuje na posilňovanie podmienok pre riadnu politickú kontrolu legitímnymi civilnými orgánmi MAF.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 23.12.2011, s. 35.

▼ B

4. Misia EUTM Mali svoju činnosť vykonáva v úzkej koordinácii s ďalšími aktérmi podporujúcimi MAF, predovšetkým s Organizáciou Spojených národov (OSN) a Hospodárskym spoločenstvom západoafrických štátov (ECOWAS).

*Článok 2***Vymenovanie veliteľa misie EÚ**

1. Za veliteľa misie EÚ sa týmto vymenúva brigádny generál François LECOINTRE.
2. Veliteľ misie EÚ vykonáva funkciu veliteľa operácie EÚ a veliteľa ozbrojených síl EÚ.

*Článok 3***Ustanovenie veliteľstva misie**

1. Veliteľstvo misie EUTM Mali sa nachádza v Mali. Vykonáva funkcie operačného veliteľstva a vojenského veliteľstva.
2. Veliteľstvo misie zahŕňa podpornú bunku v Bruseli.

▼ M1*Článok 3a***Projektová skupina**

1. EUTM Mali zahŕňa projektovú skupinu zameranú na určovanie a vykonávanie projektov. Misia podľa potreby koordinuje a uľahčuje projekty, ktoré na vlastnú zodpovednosť realizujú členské štáty a tretie štáty v oblastiach súvisiacich s mandátom misie a na podporu jej cieľov, a poskytuje v tejto súvislosti poradenstvo.

2. Veliteľ misie EÚ je s výhradou odseku 3 oprávnený použiť finančné príspevky členských štátov alebo tretích štátov na vykonávanie určených projektov, ktoré konzistentne dopĺňajú ostatné činnosti misie EUTM Mali. V takomto prípade uzavrie vedúci misie EÚ s uvedenými štátmi dohodu, ktorá sa vzťahuje najmä na osobitné postupy riešenia akýchkoľvek sťažností tretích strán týkajúcich sa škôd vzniknutých konaním veliteľa misie EÚ alebo opomenutím z jeho strany pri využívaní finančných prostriedkov poskytnutých týmito štátmi.

Prispievajúce štáty nesmú v žiadnom prípade brať Úniu alebo VP na zodpovednosť za konanie veliteľa misie alebo opomenutie z jeho strany pri využívaní finančných prostriedkov poskytnutých uvedenými štátmi.

3. PBV odsúhlasuje prijatie finančného príspevku z tretích štátov na projektovú skupinu.

▼ B*Článok 4***Plánovanie a začatie misie EUTM Mali**

Rozhodnutie o začatí EUTM Mali prijíma Rada po schválení plánu misie a pravidiel nasadenia.

▼ B*Článok 5***Politická kontrola a strategické vedenie**

1. Politickú kontrolu a strategické vedenie misie EUTM Mali vykonáva PBV pod vedením Rady a VP. Rada týmto poveruje PBV prijať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 Zmluvy o EÚ. Toto poverenie zahŕňa právomoc meniť a dopĺňať dokumenty, ktoré sa týkajú plánovania, vrátane plánu misie a štruktúry velenia. Toto poverenie tiež zahŕňa právomoci prijímať rozhodnutia o vymenovaní následných veliteľov misie EÚ. Právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie EUTM Mali si ponecháva Rada.
2. PBV pravidelne podáva správy Rade.
3. PBV pravidelne dostáva správy od predsedu Vojenského výboru EÚ (VVEÚ) o vykonávaní misie EUTM Mali. PBV môže v prípade potreby na svoje zasadnutia pozvať veliteľa misie EÚ.

*Článok 6***Vojenské vedenie**

1. VVEÚ zabezpečí monitorovanie riadneho priebehu misie EUTM Mali, za ktorú zodpovedá veliteľ misie EÚ.
2. VVEÚ pravidelne dostáva správy od veliteľa misie EÚ. Vojenský výbor môže v prípade potreby pozvať veliteľa misie EÚ na svoje zasadnutia.
3. Predseda VVEÚ je hlavnou kontaktnou osobou pre veliteľa misie EÚ.

*Článok 7***Jednotnosť reakcie EÚ a koordinácia**

1. VP zabezpečuje vykonávanie tohto rozhodnutia a tiež jeho jednotnosť s vonkajšou činnosťou Únie ako celku vrátane vykonávania rozvojových programov Únie.
2. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, vedúci delegácie Únie v Bamaku poskytuje v úzkej koordinácii s koordinátorom EÚ pre región Sahel veliteľovi misie EÚ miestne politické poradenstvo.
3. Misia EUTM Mali vykonáva svoju činnosť v úzkej koordinácii s misiou Únie v rámci SBOP v Nigeri (EUCAP SAHEL Niger) s cieľom preskúmať možné synergie.
4. Misia EUTM Mali koordinuje svoje aktivity s bilaterálnymi aktivitami členských štátov v Mali, ako aj inými medzinárodnými aktérmi v regióne, predovšetkým OSN a Africkou úniou (AÚ), ECOWAS a s bilaterálnymi aktérmi vrátane Spojených štátov amerických a Kanady a s kľúčovými regionálnymi aktérmi.



Článok 8

Účast' tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jej jednotný inštitucionálny rámec, a v súlade s príslušnými usmerneniami Európskej rady sa môžu tretie štáty vyzvať, aby sa zúčastnili na misii EUTM Mali.
2. Rada týmto poveruje PBV, aby vyzval tretie štáty na poskytnutie príspevku a aby podľa odporúčania veliteľa misie EÚ a VVEÚ prijal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov.
3. Podrobné podmienky týkajúce sa účasti tretích štátov sa ustanovia v dohodách, ktoré sa uzatvoria v súlade s článkom 37 Zmluvy o EÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 ZFEÚ. Ak Únia a tretí štát uzatvorili dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu na misiách krízového riadenia Únie, uplatňujú sa v súvislosti s misiou EUTM Mali ustanovenia takejto dohody.
4. Tretie štáty, ktoré významným spôsobom prispievajú k misii EUTM Mali, majú z hľadiska každodenného riadenia misie EUTM Mali rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty, ktoré sa na misii EUTM Mali zúčastňujú.
5. Rada týmto poveruje PBV, aby prijal príslušné rozhodnutia o zriadení výboru prispievateľov, ak by tretie štáty poskytlí významné vojenské príspevky.

Článok 9

Postavenie zamestnancov pod vedením EÚ

Postavenie jednotiek a zamestnancov pod vedením EÚ vrátane výsad, imunit a iných záruk potrebných na splnenie a hladký priebeh ich misie sa dohodne v súlade s postupom ustanoveným v článku 37 Zmluvy o EÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 ZFEÚ.

Článok 10

Finančné dojednania

1. Spoločné náklady misie EUTM Mali sa spravujú v súlade s rozhodnutím 2011/871/SZBP.
2. Finančná referenčná suma na spoločné náklady misie EUTM Mali je 12,3 milióna EUR. Percentuálny podiel referenčnej sumy uvedený v článku 25 ods. 1 rozhodnutia 2011/871/SZBP je 50 % a percentuálny podiel pre záväzok uvedený v článku 32 ods. 3 rozhodnutia 2011/871/SZBP je 70 %.

Článok 11

Sprístupenie informácií

1. VP je oprávnený v prípade potreby a v súlade s potrebami misie EUTM Mali poskytovať tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu utajované skutočnosti EÚ, ktoré sa vypracovali na účely misie EUTM Mali, v súlade s rozhodnutím Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ⁽¹⁾:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

▼B

- a) do stupňa utajenia stanoveného v uplatniteľných dohodách o bezpečnosti informácií uzavretých medzi Úniou a dotknutým tretím štátom alebo
- b) do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ v iných prípadoch.
2. VP je v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ tiež oprávnený v súlade s operačnými potrebami misie EUTM Mali poskytovať OSN a ECOWAS-u utajované skutočnosti EÚ vypracované na účely misie EUTM Mali, a to do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“. Na tento účel sa medzi VP a príslušnými orgánmi OSN a ECOWAS-u vypracujú dohody.
3. V prípade špecifickej a bezodkladnej operačnej potreby je VP tiež oprávnený sprístupniť v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ hostiteľskému štátu akékoľvek utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie EUTM Mali. Na tento účel sa medzi VP a príslušnými orgánmi hostiteľského štátu vypracujú dohody.
4. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady o misii EUTM Mali a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ⁽¹⁾.
5. VP môže právomoci uvedené v odsekoch 1 až 4, ako aj spôsobilosť uzavrieť dohody uvedené v odsekoch 2 a 3 delegovať na personál Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a/alebo na veliteľa misie EÚ.

*Článok 12***Nadobudnutie účinnosti a ukončenie**

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.
2. Mandát misie EUTM Mali sa ukončí 15 mesiacov po prijatí rozhodnutia Rady o začatí misie EUTM Mali.
3. Toto rozhodnutie sa zrušuje odo dňa uzatvorenia veliteľstva misie v súlade s odsúhlasenými plánmi na ukončenie misie EUTM Mali a bez toho, aby boli dotknuté postupy týkajúce sa auditu a predkladania účtov o misii EUTM Mali ustanovené v rozhodnutí 2011/871/SZBP.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).